



Revista Digital de Educación Física

ISSN: 1989-8304 D.L.: J 864-2009

TERMINOLOGÍA LÚDICA CON CONNOTACIONES DISCRIMINATIVAS, BÉLICAS, XENÓFOBAS, SEXISTAS...: UNA PROPUESTA PARA TRABAJAR LA EDUCACIÓN EN VALORES

Julio Ángel Herrador Sánchez

Profesor de Habilidades Motrices Básicas y Juegos Motores.
Universidad Pablo de Olavide. Sevilla (España)

Email: jahersan1@upo.es

Web: <http://www.palimpalem.com/2/Julio1968/index.html>

RESUMEN

El documento que mostramos analiza la terminología manejada por parte de los profesionales de la Educación Física a la hora de presentar una actividad o juego. Estas expresiones o vocablos, pueden llevar implícitas actitudes negativas en cuanto a la educación en valores que plantean las diferentes administraciones educativas. Independientemente de la intencionalidad motivante y de las incuestionables bondades pedagógicas del término empleado, proponemos sustituirlo por la utilización de un lenguaje alternativo, evitando expresiones con ciertas connotaciones xenófobas, racistas, sexistas, bélicas, etc, con el fin de eliminar insinuaciones peyorativas innecesarias.

Como elemento excluyente de este estudio, hemos obviado algunos términos que se emplean coloquialmente en algunos países latinoamericanos y que no se corresponden con el significado que tienen en España, así como algunos vocablos del castellano con doble interpretación o con matices peyorativos. Nos referimos fundamentalmente aquellos que hacen alusión o van asociados a ciertos órganos sexuales masculinos o femeninos, los cuales no vamos a detallar. Somos conscientes de que los autores y autoras que emplean los términos analizados a lo largo del texto, no tuvieron ni la más mínima intencionalidad de provocar o incentivar este tipo de actitudes negativas, otra cuestión es, cómo lo interpretan los receptores de la información de la actividad lúdica a realizar, y el canal o contexto donde se desarrolle dicha actividad.

PALABRAS CLAVE:

Educación en valores, juegos, terminología, temas transversales, bibliografía

1. INTRODUCCIÓN.

Tras una revisión exhaustiva de los nombres/títulos de los juegos que aparecen en los diferentes manuales y libros relacionados con la actividad lúdica-recreativa, hemos detectado algunas formas lingüísticas que empleamos los docentes de EF cuando presentamos el juego en cuestión, y que pueden ser portadoras de ideologías y prejuicios xenófobos, racistas, sexistas, bélicos etc, las cuales están asentadas inconscientemente en nuestro pensamiento y que hacen un flaco favor a la educación en valores, que de forma preescriptiva establecen las diferentes administraciones educativas a través de leyes y ordenes ministeriales.

Entendemos que el tipo de lenguaje empleado, es el producto de la cultura de un pueblo y de la educación recibida en la escuela o en la familia y en consecuencia cada uno de nosotros usa a menudo vocablos, expresiones y formas gramaticales, tanto en el lenguaje oral como en el escrito, que están en contradicción con las propias convicciones, de ahí que en el mejor de los casos, nuestro comportamiento posterior, sea el de la reflexión y en ciertos casos, el del arrepentimiento.

Posiblemente, el motivo de este comportamiento o actitud terminológica empleada, sea acercar lo más posible al discente a una comprensión simbólica ante la tarea a realizar, con el fin de hacerla más atractiva, basada en componentes puramente motivacionales y de atención selectiva. No dudamos de que se trata de un interesante recurso o herramienta con incuestionables bondades pedagógicas, siempre y cuando estén bien encaminadas y la madurez del grupo lo permita.

Tras el análisis de algunos nombres de juegos que aparecen en la literatura especializada sobre la práctica físico-deportiva, hemos detectado cierta terminología errónea susceptible de un enfoque reflexivo, ya que encierran algunas connotaciones o llevan implícitas actitudes de: Agresividad; Delincuencia; Maltrato animal; Bélicas; Discriminación sexista; Xenofobia; Desigualdades sociales; Elementos de superioridad-inferioridad; Temor y miedo; Alusión a alguna deficiencia física, cognitiva o motriz. Como propuesta alternativa, presentamos una terminológica más adecuada, e incidimos sobre las consecuencias o connotaciones que subyacen en la terminología errónea empleada.

Como elemento excluyente de este estudio, hemos obviado algunos términos que se emplean coloquialmente en algunos países latinoamericanos y que no se corresponden con el significado que tienen en España, así como a algunos vocablos del castellano con doble interpretación o con matices peyorativos. Nos referimos fundamentalmente aquellos que hacen alusión o van asociados a ciertos órganos sexuales masculinos o femeninos, los cuales no vamos a detallar.

Los ejes o Temas Transversales que pueden verse afectados negativamente, debido al empleo erróneo de la terminología que emplea el profesorado, en la presentación de algunos juegos son: Educación ambiental; Educación para la paz; Educación del consumidor; Educación vial; Educación para la igualdad de oportunidades de ambos sexos; Educación para la salud; Educación en la sexualidad; Educación moral y cívica.

2. DESARROLLO.

Libro: *1000 ejercicios y juegos de fútbol base* (2003). Editorial: Hispano Europea.
Autores: Walter Bucher y Bernard Bruggmann

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>El hombre malo</i>	<i>Uno la queda</i>	Temor / miedo
<i>Amo y criado</i>	<i>Llegar al balón</i>	Superioridad / Inferioridad
<i>Pelea de gallos</i>	<i>Desequilibrar al compañero</i>	Maltrato animal
<i>Evasión-invasión</i>	<i>Defender el campo</i>	Bélicas
<i>Caza del león</i>	<i>Atrapar al contrario</i>	Maltrato animal
<i>Hombre negro</i>	<i>Esquivar el defensor</i>	Racismo
<i>Lucha de serpientes</i>	<i>Serpientes</i>	Maltrato animal
<i>Cazar la liebre</i>	<i>Tocar a la liebre</i>	Maltrato animal
<i>Fuerte contra débil</i>	<i>Equipo X contra Y</i>	Superioridad / Inferioridad
<i>Guerra entre bandas</i>	<i>Conseguir cintas</i>	Bélicas

Libro: *Juegos de iniciación a los deportes colectivos* (2004). Editorial: Paidotribo.
Autor: Xavier Fusté Masuet

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Santos y demonios</i>	<i>Coger el ringo</i>	Temor / miedo
<i>Moros y cristianos</i>	<i>Que no te pille</i>	Racismo
<i>Tocar al jorobado</i>	<i>Tocar</i>	Discriminación
<i>Bombardear el balón</i>	<i>Alcanzar el balón</i>	Bélicas
<i>Los cojos</i>	<i>Pies amarrados</i>	Discriminación
<i>Los ciegos</i>	<i>Guíame</i>	Discriminación
<i>Bombardear al contrario</i>	<i>Goles a discreción</i>	Bélicas
<i>Chepa</i>	<i>Stop</i>	Discriminación
<i>Matar</i>	<i>Balón tiro</i>	Bélicas
<i>La caza del zorro</i>	<i>Tocar al zorro</i>	Maltrato animal
<i>Cazaconejos</i>	<i>Tocar al conejo</i>	Maltrato animal
<i>El bombardeo</i>	<i>Lanzamientos continuos</i>	Bélicas
<i>La caza del pingüino</i>	<i>Tocar al pingüino</i>	Maltrato animal
<i>Guerra de obuses</i>	<i>Patear el balón</i>	Bélicas
<i>El ladrón</i>	<i>Evitar al adversario</i>	Delincuencia
<i>El fugitivo</i>	<i>Alcanzar al contrario</i>	Delincuencia

Libro: *Piragüismo recreativo*. Editorial: Wanceulen. Autores: Álvaro Merino Jiménez y Javier Gómez Rodríguez

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Indios y vaqueros</i>	<i>Volcar la piragua</i>	Bélicas
<i>Guerra de banderas</i>	<i>Capturar banderas</i>	Bélicas
<i>Guerra de globos</i>	<i>Lanzamiento de globos</i>	Bélicas

Libro: *Judo. Juego para la mejora del aprendizaje de la técnica*. Editorial: Paidotribo.
 Autor: José Manuel García García

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Cazadores y avestruces</i>	<i>Subirse encima</i>	Maltrato animal
<i>Al ladrón</i>	<i>Coger al contrario</i>	Delincuencia
<i>Ocupas y policías</i>	<i>Pegado al suelo</i>	Violencia
<i>Línea de fuego</i>	<i>Atravesar el banco</i>	Bélicas
<i>Lucha de perros</i>	<i>Lucha cuerpo a cuerpo</i>	Maltrato animal
<i>El ciego</i>	<i>Reconocer al compañero</i>	Discriminación
<i>Pata palo</i>	<i>Pierna recta</i>	Discriminación
<i>Poder y guerra</i>	<i>Tracción y lucha</i>	Bélicas
<i>Robo y contrarobo</i>	<i>Proteger el balón.</i>	Delincuencia
<i>El apestado</i>	<i>Evitar al compañero</i>	Discriminación

Libro: *Balonmano. Fundamentos y etapas de aprendizaje*. Editorial: Gymnos. Autor: Juan Antón García

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Batalla campal</i>	<i>Vaciar el campo</i>	Bélicas
<i>El roba-pañuelos</i>	<i>El coge pañuelos</i>	Delincuencia
<i>La pelea de gallos</i>	<i>Mantener el balón</i>	Maltrato animal
<i>Cazar los patos</i>	<i>Evitar el golpeo</i>	Maltrato animal
<i>Policías y ladrones</i>	<i>Atrapar al adversario</i>	Delincuencia

Libro: *Juegos motores y creatividad*. Editorial: Paidotribo. Autora: Eugenia Trigo Aza

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Robar en el medio</i>	<i>Alcanzar el medio</i>	Delincuencia
<i>Derribar al enemigo</i>	<i>Derribar la colchoneta</i>	Bélicas
<i>Cascos y porras</i>	<i>Colocar la bolsa</i>	Agresividad
<i>El ciego perdido</i>	<i>Escondite a oscuras</i>	Discriminación
<i>El tirador ciego</i>	<i>Con los ojos vendados</i>	Discriminación
<i>Guerra de papeles</i>	<i>Lanzamiento de papeles</i>	Bélicas
<i>Guerrillas</i>	<i>A caballo</i>	Bélicas

Libro: *Actividad física en el medio natural para primaria y secundaria*. Editorial: Wanceulen. Autor: Pedro García Fernández

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>La bomba</i>	<i>Coger el objeto</i>	Bélicas
<i>Lucha de escarabajos</i>	<i>Voltear al compañero</i>	Maltrato animal
<i>La caja de serpientes</i>	<i>Subirse encima</i>	Maltrato animal
<i>A la caza de serpientes</i>	<i>Salir reptando</i>	Maltrato animal
<i>Te robo en el camino</i>	<i>Coge pinzas</i>	Delincuencia

Libro: *1000 Juegos y deportes populares y tradicionales. La tradición Jugada.*
 Editorial: Editorial Paidotribo. Autores: Pere Lavega Burgués y Salvador Olaso Climent

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>La bomba</i>	<i>Cuenta atrás</i>	Bélicas
<i>A romper</i>	<i>El trompo</i>	Agresividad
<i>Correr gallos</i>	<i>gallos</i>	Maltrato animal
<i>Correr pollos</i>	<i>pollos</i>	Maltrato animal
<i>Correr gatos</i>	<i>gatos</i>	Maltrato animal
<i>Tiro al mulo</i>	<i>mulo</i>	Maltrato animal
<i>Anillar al toro</i>	<i>la anilla</i>	Maltrato animal
<i>Feo el último</i>	<i>El último pierde</i>	Discriminación
<i>Asesino</i>	<i>¿Quién la queda?</i>	Bélicas
<i>Guerrillas vascongadas</i>	<i>Desafío</i>	Bélicas
<i>Lucha de carneros</i>	<i>Carneros</i>	Maltrato animal
<i>Persecuciones de patos</i>	<i>Patos</i>	Maltrato animal
<i>Pelea de gallos</i>	<i>Desequilibrio en cucullas</i>	Maltrato animal
<i>Tirarse del pelo</i>	<i>No practicarlo</i>	Violencia
<i>El robo del bastón</i>	<i>Coger el bastón</i>	Delincuencia
<i>Declaro la guerra a...</i>	<i>Di un país</i>	Bélicas
<i>Pollos rebolaos</i>	<i>Lo que diga mamá</i>	Maltrato animal
<i>La guerra de las gallinas</i>	<i>Espalda al suelo</i>	Maltrato animal
<i>Indios y vaqueros</i>	<i>Evitar la luz</i>	Violencia
<i>Moros y cristianos</i>	<i>Chocar la mano</i>	Discriminación
<i>El calvo</i>	<i>Derribar el palo</i>	Discriminación
<i>Juego de la guerra</i>	<i>No practicarlo</i>	Bélicas
<i>Civiles y ladrones</i>	<i>La madre</i>	Bélicas
<i>Pistoleros e indios</i>	<i>Quieto</i>	Bélicas
<i>Polis y cacos</i>	<i>Sumar cintas</i>	Violencia
<i>Serpiente asesina</i>	<i>Las serpientes</i>	Agresividad
<i>Botella borracha</i>	<i>Botella mareada</i>	Alcoholismo
<i>Cojita manteles</i>	<i>A una pierna</i>	Discriminación
<i>Un señora gorda</i>	<i>Una princesa...obesa</i>	Discriminación
<i>A la caza del mono</i>	<i>Somos monos</i>	Maltrato animal
<i>Salto del moro</i>	<i>Saltar el río</i>	Racismo
<i>Tira de la morsa</i>	<i>Mover la roca</i>	Maltrato animal
<i>La caza del búfalo</i>	<i>Búfalo</i>	Maltrato animal

Libro: *Educación Física en Primaria a través del juego. Primer, segundo y tercer Ciclo* (2001). Editorial: INDE. Autores: Grupo La Tarusa. Jesús Javier Angulo Abajo; Jesús Cartón Revuelta y Fausto Cuadrillero Escudero.

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Pelea de Gallos</i>	<i>Hazle caer</i>	Maltrato animal
<i>Cazadores de indios</i>	<i>Que no salgan</i>	Discriminación
<i>La peste</i>	<i>La llevas</i>	Discriminación
<i>Moros y cristianos</i>	<i>Palmada y huye</i>	Racismo
<i>Sangre</i>	<i>Pies quietos</i>	Bélicas

<i>El cazador y las liebres</i>	<i>Sálvese quien pueda</i>	Maltrato animal
<i>los apestados</i>	<i>El Arcoiris</i>	Discriminación
<i>Leopardo cazado</i>	<i>La liana</i>	Maltrato animal
<i>Los camicaces</i>	<i>Salvar al compañero</i>	Bélicas
<i>El cazador furtivo</i>	<i>El cazador de balones</i>	Maltrato animal
<i>El ciego y el paralítico</i>	<i>Persecución</i>	Discriminación
<i>Los camicaces</i>	<i>Salvar al compañero</i>	Bélicas

Libros:

Guía de juegos escolares con compañeros velocidad-equilibrio-ritmo. (1995)

Guía de juegos escolares con compañeros fuerza-potencia-atención. (1995)

Guía de juegos escolares diferentes objetos. (1995)

Editorial: Editorial Gymnos. Autores: Luque Hoyos, F. Y Luque Tabernero, S.

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Carrera de enanos</i>	<i>Carrera agachados</i>	Discriminación
<i>Carrera de tanques</i>	<i>Carrera de piñas</i>	Bélicas
<i>La batalla del cojo</i>	<i>Desequilibrio del compañero</i>	Discriminación
<i>Pisa la mina</i>	<i>Terreno prohibido</i>	Bélicas
<i>Caza del pato</i>	<i>Atrapar</i>	Maltrato animal
<i>Cuba libre</i>	<i>Estatua-muévete</i>	
<i>Guerra con globos</i>	<i>Mojar al compañero</i>	Bélicas

Libro: *1001 ejercicios y juegos de recreación.* Editorial: Paidotribo. Autores: Oleguer Camerino Foquet y Marta Castañar Balcells

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>La bomba</i>	<i>Pies quietos</i>	Bélicas
<i>Tirarse de cabeza al vacío</i>	<i>Lanzarse a la piscina</i>	Lesivas
<i>El túnel de la muerte</i>	<i>El túnel sin luces</i>	Temor / miedo
<i>Fútbol para cojos</i>	<i>Fútbol adaptado</i>	Discriminación
<i>Matar a los de la fortaleza</i>	<i>La fortaleza</i>	Bélicas

Libro: *Fichero de juegos alternativos para primaria.* Editorial: INDE. Autores: José Luis Garijo, María Cruz López y M^a Dolores Serrano Diana

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>El pistolero</i>	<i>Puntería</i>	Bélicas

Libro: *Los Juegos en la educación física de los 12 a los 14 años*. Editorial: INDE. Autor: Antonio García López

Nombre	Terminología alternativa	Consecuencias Connotaciones
<i>Aplasta cabezas</i>	<i>Melé sin brazos</i>	Violencia
<i>Pelea de burros</i>	<i>Pulso de hípica</i>	Maltrato animal
<i>El asesino</i>	<i>El guiñador misterioso</i>	Bélicas
<i>El torpón</i>	"El escurridizo"	Discriminación
<i>La peste</i>	"Persecución encadenada"	Discriminación

3. CONCLUSIONES.

Tras el análisis de la terminología empleada por parte del profesorado para denominar a algunos juegos, invitamos a los profesionales de la enseñanza, para que reflexionen sobre las implicaciones o connotaciones negativas que a veces pueden generar este tipo de decisiones didácticas.

Consideramos que independientemente de la normativa administrativa basada en leyes educativas, está el *sentido común* a la hora de presentar la actividad a realizar. Así, si entendemos el concepto o significado del término peyorativo, el cual hace referencia a la *palabra o expresión que se usa o se entiende con el valor más negativo, despectivo o desfavorable de los que tiene*, es el momento de adoptar otra terminología alternativa, con el fin de soslayar interpretaciones no deseadas o evitables.

Debemos aclarar, que evidentemente somos conscientes de que los autores y autoras que emplean los términos analizados a lo largo del texto, no tuvieron ni la más mínima intencionalidad de provocar o incentivar este tipo de actitudes negativas, otra cuestión es, cómo lo puedan interpretar los receptores de la información de la actividad lúdica a realizar y el canal o contexto donde se desarrolle dicha actividad.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

Antón García, J.L. (1994). *Balonmano. Fundamentos y etapas de aprendizaje*. Madrid: editorial Gymnos.

Bruggmann, B. (2003). *1000 ejercicios y juegos de fútbol base*. Ed. Hispano Europea.
Camerino Foquet, O. y Castañar Balcells, M. (1999). *1001 ejercicios y juegos de recreación*. Barcelona: Editorial Paidotribo.

Fusté Masuet, X. (1996). *Juegos de iniciación a los deportes colectivos*. Barcelona: Editorial Paidotribo.

García Fernández, P. (2005). *Actividad física en el medio natural para primaria y secundaria*. Sevilla: Editorial Deportiva Wanceulen.

García López, A. (2002). *Los juegos en la educación física de los 12 a los 14 años: Primer ciclo de la E.S.O.* Barcelona: INDE.

García, J.M. (2006). *Judo. Juego para la mejora del aprendizaje de la técnica.* Barcelona: Editorial Paidotribo.

Garijo, J. L; López M. y Serrano Diana M^a.D. (2000). *Fichero de juegos alternativos para primaria.* Barcelona: Editorial INDE

LA TARUSA, GRUPO (2001). *Educación Física en primaria a través del juego. Primer ciclo.* Barcelona. INDE.

LA TARUSA, GRUPO (2001). *Educación Física en primaria a través del juego. Segundo ciclo.* Barcelona: INDE.

LA TARUSA, GRUPO (2001). *Educación Física en primaria a través del juego. Tercer ciclo.* Barcelona: INDE.

Lavega Burgués, P. y Olaso Climent, S. (2003). *1000 Juegos y deportes populares y tradicionales". La tradición Jugada.* Barcelona. Editorial Paidotribo.

Luque Hoyos, F. Y Luque Tabernero, S. (1995). *Guía de juegos escolares diferentes objetos.* Madrid: Editorial Gymnos.

Luque Hoyos, F. y Luque Tabernero, S. (1995). *Guía de juegos escolares con compañeros velocidad-equilibrio-ritmo.* Madrid: Editorial Gymnos.

Luque Hoyos, F. y Luque Tabernero, S. (1995). *Guía de juegos escolares con compañeros fuerza-potencia-atención.* Madrid: Editorial Gymnos.

Merino Jiménez, A. y Gómez Rodríguez, J. (2005). *Piragüismo recreativo.* Sevilla: Editorial Deportiva Wanceulen.

Trigo Aza, E. (1993). *Juegos motores y creatividad.* Barcelona: Editorial Paidotribo.

Fecha de recepción: 8/8/2012

Fecha de aceptación: 1/9/2012.